

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

20 MARS 1969.

**Projet de loi autorisant la Régie des Télégraphes et des Téléphones à émettre en Belgique ou à l'étranger, sous la garantie de l'Etat, un ou plusieurs emprunts à concurrence d'un montant total de quatre milliards de francs belges.**

## EXPOSE DES MOTIFS

MESSIEURS,

En 1969, la Régie des Télégraphes et des Téléphones devra décaisser pour ses dépenses d'établissement et d'extension :

Sommes à payer pour les programmes antérieurs à 1969 (approvisionnements et travaux exécutés par l'industrie privée) . . . . . F 4.862.000.000

Sommes à payer sur le programme d'extension de l'exercice 1969, qui comporte des crédits d'engagement de 6.301 millions . . . . . 1.330.000.000

Total . . . F 6.192.000.000

Les possibilités de financement interne de la Régie sont évaluées à 3.436 millions. Il restera donc 2.756 millions à financer par l'emprunt.

D'autre part, la Régie devra faire face aux remboursements d'emprunts suivants :

a) amortissements contractuels . . F 894.000.000

b) remboursement d'emprunts venant à échéance :

— emprunt promesses 1964 en francs belges — non public . . 50.000.000

Total . . . F 944.000.000

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1968-1969.

20 MAART 1969.

**Ontwerp van wet waarbij de Regie van Telegrafie en Telefonie gemachtigd wordt, in België of in het buitenland, onder waarborg van de Staat, een of meer leningen tot een totaal bedrag van vier miljard Belgische frank uit te schrijven.**

## MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEREN,

De Regie van Telegrafie en Telefonie zal in 1969 op haar werken voor oprichting en uitbreiding, de hierna volgende bedragen te betalen hebben :

Sommen te betalen voor de programma's, het jaar 1969 voorafgaande (voorraden en werken uitgevoerd door de private nijverheid) . . . F 4.862.000.000

Sommen te betalen op het programma van uitbreiding van het dienstjaar 1969, hetwelk voor 6.301 miljoen vastleggingskredieten voorziet . . 1.330.000.000

Totaal . . . F 6.192.000.000

De eigen financieringsmogelijkheden van de Regie worden geraamd op 3.436 miljoen. Er zullen dus 2.756 miljoen door de lening te financieren blijven.

Anderzijds zal de Regie moeten voorzien in de hierna opgesomde terugbetalingen van leningen :

a) contractuele aflossingen . . . F 894.000.000

b) terugbetaling van vervallen leningen :

— promesselening 1964 in belgische frank — niet publiek . . . 50.000.000

Totaal . . . F 944.000.000

Ainsi, le montant total d'autorisation d'emprunt sous garantie de l'Etat dont doit pouvoir disposer la Régie des Télégraphes et des Téléphones, s'établit comme suit :

|                                                                                                    |                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| — financement des travaux d'investissement . . . . .                                               | F 2.756.000.000        |
| — remboursements prévus d'emprunts . . . . .                                                       | 944.000.000            |
| — marge de sécurité pour faire face aux opérations financières des premiers mois de 1970 . . . . . | 600.000.000            |
| <b>Total . . . . .</b>                                                                             | <b>F 4.300.000.000</b> |

Au 1<sup>er</sup> janvier 1969, la Régie disposera encore d'un reliquat d'autorisation d'emprunt de 319 millions.

La nouvelle autorisation d'emprunt sous la garantie de l'Etat, sollicitée par le présent projet de loi, porte donc sur un montant de 4.000 millions.

*Le Ministre des Postes,  
Télégraphes et Téléphones,*

E. ANSEELE.

*Le Ministre des Finances,*  
Baron SNOY et d'OPPUERS.

Aldus kan het totaal bedrag van de machtiging tot lening onder waarborg van de Staat, waarover de Regie van Telegrafie en Telefonie moet kunnen beschikken, als volgt worden bepaald :

|                                                                                                        |                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| — financiering van de investeringswerken . . . . .                                                     | F 2.756.000.000        |
| — voorziene terugbetalingen van leningen . . . . .                                                     | 944.000.000            |
| — zekerheidsmarge tot dekking van de financiële verrichtingen van de eerste maanden van 1970 . . . . . | 600.000.000            |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                                                                | <b>F 4.300.000.000</b> |

Op 1 januari 1969 zal de Regie nog over een restant inzake machtiging tot lening beschikken van 319 miljoen.

De nieuwe machtiging tot lening onder staatswaarborg, waarom in onderhavig wetsontwerp wordt verzocht, heeft dus betrekking op een bedrag van 4.000 miljoen.

*De Minister van Posterijen,  
Telegrafie en Telefonie,*

E. ANSEELE.

*De Minister van Financiën,*  
Baron SNOY et d'OPPUERS.

**PROJET DE LOI**

**BAUDOUIN,**  
ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

## ARTICLE PREMIER.

La Régie des Télégraphes et des Téléphones est autorisée à émettre sous la garantie de l'État, en Belgique ou à l'étranger, en monnaie belge ou étrangère, un ou plusieurs emprunts pour un montant total nominal n'excédant pas quatre milliards de francs belges.

L'époque et les modalités de ces emprunts seront déterminées par le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones et le Ministre des Finances.

## ART. 2.

L'État garantit le paiement des intérêts et le remboursement du capital de ces emprunts.

Donné à Bruxelles, le 7 mars 1969.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Ministre des Postes,  
Télégraphes et Téléphones,*

E. ANSEELE.

*Le Ministre des Finances,*

Baron SNOY ET D'OPPUERS.

**ONTWERP VAN WET**

**BOUDEWIJN,**  
KONING DER BELGEN,

*Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen,*  
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie is er mede belast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

## EERSTE ARTIKEL.

De Regie van Telegrafie en Telefonie is er toe gemachtigd, onder waarborg van de Staat, in België of in het buitenland, in Belgische of in vreemde munt, één of meer leningen uit te schrijven voor een totaal nominaal bedrag van maximum vier miljard Belgische frank.

Tijdstip en modaliteiten van deze leningen zullen door de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie en de Minister van Financiën worden bepaald.

## ART. 2.

De Staat waarborgt de betaling van de interesten en de terugbetaling van het kapitaal dezer leningen.

Gegeven te Brussel, 7 maart 1969.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

*De Minister van Posterijen,  
Telegrafie en Telefonie,*

E. ANSEELE.

*De Minister van Financiën,*

Baron SNOY ET D'OPPUERS.

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, le 7 février 1969, d'une demande d'avis sur un projet de loi « autorisant la Régie des Télégraphes et des Téléphones à émettre en Belgique ou à l'étranger, sous la garantie de l'Etat, un ou plusieurs emprunts à concurrence d'un montant total de quatre milliards de francs belges », a donné le 19 février 1969 l'avis suivant :

Le projet n'appelle pas d'observation.

La Chambre était composée de :

MM. G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat, président; J. MASQUELIN, M<sup>me</sup> G. CISELET, conseillers d'Etat; MM. R. PIRSON, F. RIGAU, assesseurs de la section de législation; G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, substitut de l'auditeur général.

*Le Greffier,*

(s.) G. DE LEUZE.

*Le Président.*

(s.) G. VAN BUNNEN.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer de 7<sup>e</sup> februari 1969 door de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « waarbij de Regie van Telegrafie en Telefonie gemachtigd wordt, in België of in het buitenland, onder waarborg van de Staat, een of meer leningen tot een totaal bedrag van vier miljard Belgische frank uit te schrijven », heeft de 19<sup>e</sup> februari 1969 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De Kamer was samengesteld uit :

De heren G. VAN BUNNEN, staatsraad, voorzitter; J. MASQUELIN, Mevrouw G. CISELET, staatsraden; de heren R. PIRSON, F. RIGAU, bijzitters van de afdeling wetgeving; G. DE LEUZE, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer G. PIQUET, substituit-auditeur-generaal.

*De Griffier,*

(get.) G. DE LEUZE.

*De Voorzitter,*

(get.) G. VAN BUNNEN.